DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Berdintasuna
Igualdad
Okendo, 9 | Tel. 010 - 943483464 | berdintasuna@donostia.eus | www.donostia.eus
20004 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

2021/044 esp.

BALDINTZA TEKNIKOEN ORRIA, GENERO IKUSPEGITIK AURREKONTUAK AZTERTZEKO PROIEKTUAREN BARNEAN BERDINTASUN SAILARI ASISTENTZIA TEKNIKO EMATEKO ZERBITZUA KONTRATATZEKO.

1. KONTRATAZIOAREN XEDEA

Berdintasun unitateari laguntza teknikoa ematea "genero ikuspegia duten aurrekontuak" proiektuan.

2. PROGRAMAREN HELBURUAK

- Udal departamentuetan genero auziei buruzko sentsibilitatea handitzea, haien aurrekontu politika aztertuz.
- Udal departamentuetan berdintasunarekiko konpromiso handiagoa lortzea, eta aurrekontuen esleipenetan hala isla dadila.
- Aurrekontuari buruzko erabakiak hartzeko funtsezko aldagaitzat txertatzea generoaren auzia.
- Aurrekontuek emakumeen eta gizonen gainean zer eragin duten jakitea, ahal den heinean beste diskriminazio ardatz batzuk ere kontuan hartuta: besteak beste, adina, migrazio egoera edo errenta maila.

3. ZERBITZUAREN EZAUGARRIAK

Enpresa esleipendunak Berdintasunerako Unitateari eta Programazio, Azterlan eta Aurrekontu Unitateari lagunduko dio 2022ko eta 2023ko udal-aurrekontuak egiteko prozesuan, bai eta 2021eko eta 2022ko ekitaldietan berdintasunaren arloan egindako gastu globalaren gauzatzearen jarraipenean ere.

Horretarako, hainbat fase bereizten dira aurrekontuak egiteko eta onartzeko faseekin bat etorriz. Hori guztia, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko 21/2003 Foru Arauan araututakoaren arabera, eta Udalaren Ogasuneko Batzordeak adostutako egutegiaren arabera.

3.1. 2022ko aurrekontu poriektoa egiteko fasea (kontratua formalizatzen denetik)

Enpresa esleipendunak informazioa jasoko du zuzendaritzek eta erakunde autonomoek Kudeaketa Ekonomikoko Zuzendaritzari egindako aurrekontu proposamenei buruz. Genero berdintasunerako xedatutako partidarik dagoen aztertuko da, eta aurretiazko oharrak egin ahal izango dira. Jasotako informazio guztia kontratuaren arduradunarekin eta Aurrekontuen Zerbitzuarekin bakarrik erabiliko da, konfidentzialtasunez.

Programazio, Azterlan eta Aurrekontuak Unitateak aurrekontuen proiektua eginik duenean, enpresa esleipendunak lau egun natural izango ditu *Udal Aurrekontuen Azterketa Genero Ikuspegitik* txostena emateko, ahal dela, bi hizkuntza ofizialetan, eta, posible ez bada, horietako batean.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE HAN DE REGIR LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE ASISTENCIA TECNICA AL DEPARTAMENTO DE IGUALDAD EN EL PROYECTO "PRESUPUESTOS CON ENFOQUE DE GENERO".

1. OBJETO DE LA CONTRATACIÓN

Asistencia técnica a la unidad de igualdad en el proyecto "presupuestos con enfoque de género".

2. OBJETIVOS DEL PROGRAMA

- Aumentar la sensibilidad de los departamentos municipales hacia las cuestiones de género, a través de un análisis de su política presupuestaria.
- Lograr un mayor compromiso de los departamentos municipales hacia la igualdad reflejado en consignaciones presupuestarias.
- Introducir la cuestión de género como variable clave a la hora de tomar decisiones sobre el presupuesto.
- Conocer el impacto de los presupuestos sobre las mujeres y los hombres, atendiendo, en lo posible, a otros ejes de discriminación como la edad, el estatus migratorio o el nivel de renta.

1074ok XVII

3. CARACTERÍSTICAS DEL SERVICIO

La empresa adjudicataria acompañará a la Unidad de Igualdad y a la Unidad de Programación, Estudios y Presupuestos en el proceso de elaboración de los presupuestos municipales de 2022 y 2023, y en el seguimiento de la ejecución del gasto global en igualdad de los ejercicios de 2021 y 2022.

Para ello, se distinguen varias fases en concordancia con las fases de elaboración y aprobación de los presupuestos. Todo ello conforme a lo regulado en la Norma Foral NF 21/2003, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Gipuzkoa y el calendario acordado por la Comisión de Hacienda del Ayuntamiento.

3.1. Fase de elaboración del proyecto del presupuesto de 2022 (a partir de la formación del contrato hasta octubre de 2021)

La empresa adjudicataria recibirá información sobre las propuestas presupuestarias que las distintas direcciones y entes dependientes han realizado a la Dirección de Gestión Económica. Se estudiará la presencia o no de partidas dedicadas a la igualdad de género, y podrán realizarse observaciones previas. Toda la información recibida se tratará únicamente con la empresa responsable del contrato y la Unidad de Presupuestos de manera confidencial.

Una vez que la Unidad de Programación, Estudios y Presupuestos tenga elaborado el proyecto del presupuesto, la empresa adjudicataria dispondrá de cuatro días naturales para entregar el informe *Análisis de los Presupuestos Municipales desde la Perspectiva de Género*, preferentemente en las dos lenguas oficiales, y si no fuera

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local · Secretaría

Hau izango da txostenaren oinarrizko egitura:

1. Lege esparrua
2. Genero ikuspegia duten aurrekontuak zer diren, labur azalduta
3. Donostiako Udalak arlo horretan egin duen bidea
4. Genero-ikuspegia duten aurrekontuen adierazleen bilakaera azken urteetan
5. Ikuspegi metodologikoa
6. Aurrekontu orokorrei buruzko datuak
7. Berariazko programak eta horien azterketa
8. Departamentuek berdintasunerako xedatutako aurrekontuaren xehetasuna jasotzen duen taula
9. Hobetzeko proposamenak

Enpresa esleipendunak txostenaren egitura edo edukiak hobetzeko edo aldatzeko proposamenak egin ahal izango ditu, txostena egin aurreko fasean eta Udalak horretarako oniritzia eman badu.

Txostena hizkuntza ofizial bakar batean entregatzen bada, enpresak 7 egun naturaleko epea izango du txostena beste hizkuntza ofizialera itzultzeko.

Programazio, Azterlan eta Aurrekontu Unitateak Aurrekontu Proiektua bidaliko dio Tokiko Gobernu Batzarrari, onar dezan, *Genero Ikuspegitik Udal Aurrekontuen Azterketa* txostena barne (TAOLen 127 b) artikulua).

3.2. 2022ko aurrekontua onartu ondorengo fasea (gutxi gorabehera 2021eko azaroa- abendua)

Udal Aurrekontuen Proiektua Tokiko Gobernu Batzarrean onartu ondoren, Programazio, Azterlan eta Aurrekontu Unitateak talde politikoek aurkeztutako eta Udalbatzan onartutako zuzenketei buruzko informazioa emango dio esleipendunari. Enpresa esleipendunak horien balorazioa egingo du genero-ikuspegitik, eta txostenari gehituko dizkio zuzenketek eragindako aldaketen ondoriozko zifra berriak. Era berean jokatuko da herritarrek jendaurrean jartzeko aldian aurkeztutako erreklamazioekin, halakorik balego.

Txosten berria, Aurrekontura gehituko da Plenoak behin betiko onartzeko.

3.3. 2021 ekitaldiaren amaierako fasea (gutxi gorabehera 2022ko urtarrila-martxoa)

Aldi honetan beste txosten bat egingo du enpresa esleipendunak (*Berdintasunerako gastuaren egikaritzaren azterketa* izango du izenburua), Interbentzio Zuzendaritzak emandako datuak erabilita. Aurrekoa baino sinpleagoa izango da, eta txostenean jasoko dira ekitaldiaren amaieran berdintasunerako gastuaren benetako egikaritzari buruz dauden datuak. Txostena egiteko, 2. fasean urte horri buruz egindako proposamenaren azterketa izango da oinarria.

Bildutako datuak testuinguruan kokatzeko, eta Berdintasun unitateak hala eskatuta, beharrezko udal departamentuetako informazio kualitatiboa bildu ahal izango du. Txosten horren egitura librea izango da, eta hobetzeko posible, en una de ellas.

El informe contará con la siguiente estructura básica:

1. Marco legal
2. Breve explicación sobre qué son los presupuestos con perspectiva de género
3. Trayectoria del Ayuntamiento de Donostia en esta materia
4. Evolución de los indicadores de presupuestos con enfoque de género en los últimos años
5. Enfoque metodológico
6. Datos sobre los presupuestos generales
7. Programas específicos y su análisis
8. Tabla con el detalle del presupuesto destinado a igualdad en los distintos departamentos
9. Propuestas de mejora

La empresa adjudicataria podrá realizar propuestas de mejora o cambio a la estructura o contenidos del informe, con el visto bueno del Ayuntamiento, siempre en la fase de elaboración del Proyecto del Presupuesto.

En caso de que el informe se entregue en una sola lengua oficial, la empresa dispondrá de 7 días naturales para entregar el informe traducido a la otra lengua oficial.

La unidad de Programación, Estudios y Presupuestos remitirá el Proyecto de Presupuesto incluyendo el informe *Análisis de los Presupuestos Municipales desde la Perspectiva de Género* a la Junta de Gobierno Local para su aprobación (art 127 b) LBRL).

3.2. Fase de aprobación del Presupuesto 2022 (aproximadamente entre noviembre – diciembre de 2021)

Tras la aprobación del Proyecto de Presupuestos Municipales en Junta de Gobierno Local, la Unidad de Programación, Estudios y Presupuestos facilitará a la adjudicataria información sobre las enmiendas presentadas por los grupos políticos y que hayan sido aprobadas por el Pleno. La empresa adjudicataria realizará una valoración de las mismas desde la perspectiva de género, e incorporará al informe las nuevas cifras que resultaren de las modificaciones operadas por las enmiendas. Se procederá del mismo modo con las reclamaciones presentadas por la ciudadanía en el periodo de exposición pública, si las hubiera.

El nuevo informe se incorporará al presupuesto aprobado definitivamente por el Pleno.

3.3. Fase de cierre del ejercicio 2021 (aproximadamente entre enero-marzo de 2022)

En este periodo, la empresa adjudicataria realizará un nuevo informe, titulado *Análisis de la ejecución del gasto en Igualdad*, más sencillo que el anterior, con datos proporcionados por la dirección de Intervención y los órganos de fiscalización del gasto de los entes dependientes, y que recogerá datos sobre la ejecución real del gasto en igualdad realizada al cierre del ejercicio. Para su realización, tomará como punto de partida el análisis de la propuesta relativa a aquel año realizada en la fase 2.

Para contextualizar los datos recogidos, y a instancias de la Unidad de Igualdad, podrá recabar información cualitativa

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordearen Akordioa
Acuerdo de la Junta de Gobierno Local

proposamenak biltzen dituen atal bat izango du.

3.4. 2023ko aurrekontua egin aurreko fasea (2022ko maiatzetik irailaren 15era bitartean, gutxi gorabehera)

2023ko Aurrekontu-proiektua prestatu aurretik, enpresa esleipendunak eginkizun hauek izango ditu:

• Berdintasun eta Aurrekontu sailekin egindako bileretan parte hartzea, prozesua planifikatzeko eta kudeatzeko.
• Txostena osatzeko behar diren datu guztiak biltzea
• Udaleko beste sail batzuekin bilerak egitea, haien jarduera eta aurrekontuan duten eragina ezagutzeko, bai eta prozesu paraleloen jarraipena egiteko ere, hala nola aurrekontu parte-hartzaileena. Bileren kopurua eta iraupena sailek aurrekontuan duten garrantziaren eta haien politiken eraginaren araberakoa izango da.

Puntu horretatik aurrera, 3.1 eta 3.3 bitarteko faseak errepikatuko dira, baina 2023ko aurrekontuak egiteari eta 2022ko aurrekontuak gauzatzeari dagokienez, eta kontratua 2023ko maiatzean amaituko da, 2022ko aurrekontuak gauzatzeari buruzko txostena aurkeztuta.

4. ANTOLAKUNTZA ETA FUNTZIONAMENTUA

Enpresa esleipenduna prest egongo da txostenari buruzko zalantzak argitzeko edo zuzenketak egiteko, dokumentuaren itzultzaileei laguntzeko.

Zerbitzuari atxikitako langileen zuzendaritza- eta funtzionamendu-boterea erakunde esleipendunaren eskumen esklusiboa da. Esleipendunak langile bakat baino gehiago dituenean, enpresak izendatutako arduradunari dagokio enpresa esleipenduneko gainerako langileei lan-aginduak eta -jarraibideak zuzenean ematea.

Enpresa kontratistak bere zuzendaritza eta kudeaketa jarriko ditu kontratuan, eta zerbitzuaren antolaketaren, egiten dituen lanen kalitate teknikoaren eta enpresa-arriskua bere gain hartzen duen eta egiten dituen prestazio eta zerbitzuen arduraduna izango da.

Proiektuan lanean arituko den pertsonetariko batek koordinatzaile eta Udal langileen solaskide lanak burutuko ditu.

5. ENPRESA ESLEIPENDUNAK ETA PROIEKTUAN ARITZEKO IZENDATUTAKOEK BETE BEHARREKO BALDINTZAK

Proiektuan lanean arituko diren pertsonek ondoko ezaugarriak izan behar dituzte:

-gradu edo lizentziatura gizarte edo ekonomiaren alorrean

-emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko

de los departamentos municipales que fueran necesarios. Este informe, de estructura libre, incluirá un apartado con propuestas de mejora.

3.4. Fase previa a la elaboración del presupuesto 2023 (aproximadamente entre mayo y 15 de septiembre de 2022)

En las semanas previas a la realización del Proyecto de Presupuesto 2023, la empresa adjudicataria realizará las siguientes funciones:

- Participar en reuniones con los departamentos de Igualdad y de Presupuestos para la planificación y gestión del proceso
- Recopilar todos los datos necesarios para completar el informe
- Reuniones con otros departamentos municipales y entes dependientes para conocer su actividad e incidencia en el presupuesto, así como para hacer seguimiento de procesos paralelos, como los presupuestos participativos. La cantidad y duración de las reuniones dependerá de la relevancia de los departamentos en el presupuesto y del impacto de sus políticas.

A partir de este punto, se repetirán las fases de 3.1. a 3.3., pero en relación a la elaboración de los Presupuestos de 2023 y a la Ejecución de los Presupuestos de 2022, culminando el contrato en mayo de 2023 con la presentación del informe correspondiente a la ejecución de los Presupuestos de 2022.

4. ORGANIZACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

La empresa adjudicataria estará disponible para realizar aclaraciones o correcciones al informe, servir de apoyo a quienes realicen la traducción del documento.

El poder de dirección y funcionamiento del personal adscrito al servicio es competencia exclusiva de la entidad adjudicataria. Cuando la entidad adjudicataria tenga más de un o una trabajadora, corresponderá a la persona responsable nombrada por la empresa la facultad de impartir directamente las órdenes e instrucciones de trabajo al resto de los y las trabajadoras de la empresa adjudicataria.

El contratista aportará su propia dirección y gestión al contrato, siendo responsable de la organización del servicio, de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados y que asume el riesgo empresarial.

Una de las personas asignadas a la ejecución del servicio ejercerá las funciones de coordinadora e interlocutora con el personal del Ayuntamiento.

5. REQUISITOS DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA Y DE LAS PERSONAS ASIGNADAS AL PROYECTO

Las personas asignadas al proyecto deberán contar con:

- grado o licenciatura del área social o económica
- curso en materia de igualdad de mujeres y hombres, de al menos 150 h. de duración.

ikastaroa, gutxienez 150 ordukoa.

- euskara C1 maila

- euskera, nivel C1

6.- BALIABIDEAK

Esleipendunaren kontura izango dira lantokia, lokala, behar diren materialak eta zeregin telematikoak (eramangarriak, wifia, telefonoak edo antzekoak) egiteko behar diren gastuak.

6.- RECURSOS

El lugar de trabajo, local, los materiales necesarios y los gastos necesarios para prestar las tareas telemáticas (portátiles, wifi, teléfonos o similares....) serán de cuenta del adjudicatario.

7. HIZKUNTZA BETEKIZUNAK:

Lanaldiaren bitartean bi hizkuntza ofizialen erabilera bermatuko da, euskarari lehentasuna emanez. Bi hizkuntzen erabilera bermatuko da eta euskarari lehentasuna emango zaio.

7. CONDICIONES LINGÜÍSTICAS:

Deberá potenciarse el uso del euskera y se establecerán vías para ello. Se garantizará el uso de ambas lenguas oficiales en la prestación del servicio, dando prioridad al uso del euskera.

8. SALUESPENEZKO EGOERAK

Salbuespenezko kasuetan – Osasun-larrialdiko kasuetan, segurtasun-bermeak lehentasuna duenean edo Udalak onartutako gainerako salbuespen-kasuetan – Zerbitzua telematikoki eman ahal izango da.

Kasu bakoitzean, erakunde kontratistak indarrean dauden osasun-gomendioak bete beharko ditu, eta eragindako gastuak bere gain hartu.

Zerbitzuak

Arestian aipatutako egoeretan eskaini beharko diren zerbitzuak eta egin beharko diren lanak baldintza-agiri honetan deskribatutakoak izango dira, betiere aipatutako helburu eta lan-ildoen arabera eta unean uneko salbuespenezko egoerara egokituta

Lantaldea

Ezohiko egoera hoietak zerbitzura langile berberak atxikiko zaizkio, hau da, presentziala egiten zeneko berberak.

Lan-egutegiak eta -ordutegiak bere horretan jarraituko dute, baina egoerak hala eskatzen badu bakarrik, eta betiere KuBerdintasuna Sailaren oniritziarekin.

Materiala

Belan telematikoak egin ahal izateko beharrezko materialak eta gastuak esleipendunaren kargu izango dira.

Ondorioz, lana telematikoki egiteak ez du ekonomikoki inolako aldaketarik ondorioztatuko.

8. SITUACIONES EXCEPCIONALES

En casos excepcionales - de urgencia sanitaria, en los que la garantía de seguridad sea prioritaria o en los demás casos de excepción reconocidos por el Ayuntamiento- el servicio podrá prestarse telemáticamente.

En cada caso, la entidad contratista deberá cumplir las recomendaciones sanitarias vigentes y asumir los gastos derivados.

Servicios

Los servicios que se deberán ofertar y las labores que se deberán desempeñar en las situaciones arriba mencionadas serán los descritos en este pliego de condiciones, siempre de acuerdo con los objetivos y líneas de trabajo citados y adecuados a la situación excepcional del momento.

Equipo de trabajo

En dichas situaciones excepcionales el servicio adscribirá al contrato los mismos medios personales que se venían adscribiendo en la prestación presencial.

El calendario y el horario de trabajo se mantendra el mismo, solo si la ocasión lo requiere se adecuaría a las circunstancias pero siempre con el visto bueno del Departamento de Igualdad.

Material

Los materiales necesarios y los gastos necesarios para prestar las tareas telemáticas (portátiles, wifi, teléfonos o similares....) serán de cuenta del adjudicatario.

La prestación de manera telemática no conllevará ninguna variación económica.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Lege Zerbitzua - Dirección Jurídica

Tokiko Gobernu Batzarrak onartua.
Aprobado por la Junta de Gobierno Local.

2021 IRA. 07 SET.

Batzordeko idazkaria,
El/La secretario/a de la Junta,

Silvia Carballo Paz
2021.08.26 13:42:05 +02'00'

2021eko ekainaren 18an

Silvia Carballo Paz
Berdintasun, Lankidetza, Giza Eskubideak eta Kultur Aniztasuna Atalaren burua